

## 「고용법」 (제35조-제38조)

- 국 가 · 지 역: 싱가포르
- 법 률 번 호: 법률 제91호
- 제 정 일: 1968년 8월 15일
- 개 정 일: 2019년 4월 1일

원문	번역문
<p>PART IV REST DAYS, HOURS OF WORK AND OTHER CONDITIONS OF SERVICE</p> <p>Application of this Part to certain workmen and other employees</p> <p>35. The provisions of this Part shall apply — (a) to workmen who are in receipt of a salary not exceeding \$4,500 a month (excluding overtime payments, bonus payments,</p>	<p>제4장 휴일, 근로시간 및 기타 근로조건</p> <p>이 장의 적용을 받는 특정 노동자 및 기타 근로자</p> <p>제35조 이 장의 규정은 다음 각 호의 사 람에게 적용된다. (a) 1개월에 \$4,500 또는 장관 이 명시한 액수를 초과하지 않 는 봉급을 받는 노동자(초과근 무수당, 보너스, 연간임금보조 금, 생산성격려금 및 그 외 명</p>

<p>annual wage supplements, productivity incentive payments and any allowance however described) or such other amount as may be prescribed by the Minister; and</p> <p>(b) to every employee (other than a workman or a person employed in a managerial or an executive position) who receives a salary not exceeding \$2,600 a month (excluding any overtime payment, bonus payment, annual wage supplement, productivity incentive payment and any allowance however described) or such other amount as the Minister may prescribe.</p>	<p>시된 수당 제외)</p> <p>(b) 1개월에 \$2,600 또는 장관이 명시한 액수를 초과하지 않는 봉급(초과근무수당, 보너스, 연간임금보조금, 생산성격려금 및 그 외 명시된 수당 제외)을 받는 모든 근로자 (노동자 또는 관리직이나 행정직위에 고용된 사람 제외)</p>
<p>[Act 55 of 2018 wef 01/04/2019]</p> <p><b>36.—</b></p> <p>(1) Every employee shall be allowed in each week a rest day without pay of one whole day which shall be Sunday or such other day as may be determined from time to time by the employer.</p> <p>[36/95]</p> <p>(2) The employer may substitute any continuous period</p>	<p><b>제36조</b></p> <p>(1) 모든 근로자는 일요일 또는 사용자가 때에 따라 결정할 수 있는 매주 하루의 무급 주휴일이 허락된다.</p> <p>(2) 사용자는 교대근무를 하는 근로자의 경우 연속 30시간을</p>

of 30 hours as a rest day for an employee engaged in shift work.

(3) Where in any week a continuous period of 30 hours commencing at any time before 6 p.m. on a Sunday is substituted as a rest day for an employee engaged in shift work, such rest day shall be deemed to have been granted within the week notwithstanding that the period of 30 hours ends after the week.

[21/84]

(4) Where the rest day of an employee is determined by his employer, the employer shall prepare or cause to be prepared a roster before the commencement of the month in which the rest days fall informing the employee of the days appointed to be his rest days therein.

#### Work on rest day

#### 37.—

(1) Subject to section 38(2) or 40(2A), no employee shall be compelled to work on a rest day unless he is engaged in work which by reason of its nature requires to be carried on

주휴일로 대체할 수 있다.

(3) 한 주의 일요일 저녁 6시 전에 시작되는 연속 30시간이 교대근무를 하는 근로자에게 주휴일로 대체되는 경우, 그 주휴일은 그 연속 30시간이 그 주 후에 종료된다 하더라도 그 주에 부여된 것으로 간주된다.

(4) 근로자의 주휴일이 사용자에 의해 결정되는 경우, 근로자에게 그의 주휴일이 지정된 날을 고지하면서 그 주휴일이 있는 달의 개시 전에 사용자는 근무자 명단을 준비하거나 준비되도록 하여야 한다.

#### 주휴일근무

#### 제37조

(1) 제38조제(2)항이나 제40조제(2A)항에 따라서, 어떠한 근로자도 업무의 특성상 교대로 계속 근무해야 하는 일에 종사하지 않는 한 주휴일 근무를 강요받지 않는다.

continuously by a succession of shifts.

[32/2008]

(1A) In the event of any dispute, the Commissioner shall have power to decide whether or not an employee is engaged in work which by reason of its nature requires to be carried on continuously by a succession of shifts.

(2) An employee who at his own request works for an employer on a rest day shall be paid for that day —

(a) if the period of work does not exceed half his normal hours of work, a sum at the basic rate of pay for half a day's work;

(b) if the period of work is more than half but does not exceed his normal hours of work, a sum at the basic rate of pay for one day's work; or

(c) if the period of work exceeds his normal hours of work for one day —

(i) a sum at the basic rate of pay for one day's work;  
and

(ii) a sum at the rate of not less than one and a half

(1A) 분쟁이 있는 경우, 위원은 근로자가 업무의 특성상 교대로 계속 근무해야 하는 일에 종사하는 것인지에 대한 결정권한을 갖는다.

(2) 주휴일에 자신의 필요로 근무하는 근로자는 그 날에 대하여 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 금액을 지급받는다.

(a) 근로시간이 근로자의 통상근로시간의 1/2을 초과하지 않으면, 1/2일 근로에 대한 기본급

(b) 근로시간이 근로자의 통상근로시간의 1/2 이상이지만 통상근로시간을 초과하지 않으면, 1일 근로에 대한 기본급

(c) 근로시간이 근로자의 1일 통상근로시간을 초과하는 경우 다음 각 목 모두에 해당하는 금액

(i) 1일 근로에 대한 기본급

(ii) 근로자의 1일 통상근로시간 초과분에 대해 시간

<p>times his hourly basic rate of pay for each hour or part thereof that the period of work exceeds his normal hours of work for one day.</p> <p style="text-align: right;">[36/95]</p> <p>(3) An employee who at the request of his employer works on a rest day shall be paid for that day —</p> <p>(a) if the period of work does not exceed half his normal hours of work, a sum at the basic rate of pay for one day's work;</p> <p>(b) if the period of work is more than half but does not exceed his normal hours of work, a sum at the basic rate of pay for 2 days' work; or</p> <p>(c) if the period of work exceeds his normal hours of work for one day —</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) a sum at the basic rate of pay for 2 days' work; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) a sum at the rate of not less than one and a half times his hourly basic rate of pay for each hour or part thereof that the period of work exceeds his normal hours of work for</p>	<p>당 기본급의 1.5배 이상의 기본급</p> <p>(3) 사용자의 요청으로 주휴일에 근무하는 근로자는 그 날에 대하여 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 금액을 지급받는다.</p> <p>(a) 근로시간이 근로자의 통상근로시간의 1/2을 초과하지 않으면, 1일 근로에 대한 기본급</p> <p>(b) 근로시간이 근로자의 통상근로시간의 1/2 이상이지만 통상근로시간을 초과하지 않으면, 2일 근로에 대한 기본급,</p> <p>(c) 근로시간이 근로자의 1일 통상근로시간을 초과하는 경우 다음 각 목 모두에 해당하는 금액</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) 2일 근로에 대한 기본급</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) 근로자의 1일 통상근로시간 초과분에 대해 시간당 기본급의 1.5배 이상의 기본급</p>
--	--

one day.

[36/95]

(3A) In this section —

- (a) “normal hours of work” means the number of hours of work (not exceeding the limits applicable to an employee under section 38 or 40, as the case may be) that is agreed between an employer and an employee to be the usual hours of work per day; or in the absence of any such agreement, shall be deemed to be 8 hours a day; and
- (b) an employee’s “hourly basic rate of pay” is to be calculated in the same manner as for the purpose of calculating payment due to an employee under section 38 for working overtime.

[36/95]

(4) Subsection (3) shall not apply to any employee who is employed by the Government or a statutory body in any of the essential services as defined under Part III of the Criminal Law (Temporary Provisions) Act (Cap. 67), but any such employee who at the request of his employer works on a rest

(3A) 이 조에서

- (a) “통상근로시간”이란 사용자와 근로자가 1일의 일반근로시간으로 합의한 근로시간(경우에 따라, 제38조 또는 제40조에 따라 적용가능한 제한을 초과하지 않음)을 또는 그러한 합의가 없는 경우 1일 8시간으로 간주되는 근로시간을 말한다.

- (b) 근로자의 “시간당 기본급”은 초과근로에 대하여 제38조에 따라 근로자에게 지급되는 금액의 산정 목적과 같은 방식으로 산정된다.

(4) 제(3)항은 정부 또는 「형법(임시규정)」(법률 제67호) 제3편에 따라 정의된 필수서비스를 제공하는 법정기관에 고용된 근로자에게 적용되지 않는다. 다만 사용자의 요청으로 주휴일에 근로하는 근로자는 경우에 따라 주휴일 근무에 대한 대체로 1일 또는 몇 시간의 휴무가 주어진다.

day or part thereof shall be given a day or part of a day off, as the case may be, in substitution for such a rest day or part thereof.

### Hours of work

#### 38.—

(1) Except as hereinafter provided, an employee shall not be required under his contract of service to work —

(a) more than 6 consecutive hours without a period of leisure;

(b) more than 8 hours in one day or more than 44 hours in one week:

Provided that —

(i) an employee who is engaged in work which must be carried on continuously may be required to work for 8 consecutive hours inclusive of a period or periods of not less than 45 minutes in the aggregate during which he shall have the opportunity to have a meal;

(ii) where, by agreement under the contract of service between the

### 근로시간

#### 제38조

(1) 이하에 규정된 것을 제외하고, 근로자는 근로계약에 따라 다음 각 호에 해당하는 근로를 요청받지 않는다.

(a) 휴식 없이 연속 6시간 이상 근무

(b) 1일 8시간 또는 1주 44시간 이상 근무

단,

(i) 계속 근무해야 하는 일에 종사하는 근로자는 식사를 할 수 있는 총 45분 이상의 시간을 포함해 8시간을 계속적으로 근로할 것이 요청될 수 있다.

(ii) 사용자와 근로자가 고용 계약에 따른 합의로, 한 주에 8시간 미만으로 근로한



<p>employee and the employer, the number of hours of work on one or more days of the week is less than 8, the limit of 8 hours in one day may be exceeded on the remaining days of the week, but so that no employee shall be required to work for more than 9 hours in one day or 44 hours in one week;</p> <p>(iii) where, by agreement under the contract of service between the employee and the employer, the number of days on which the employee is required to work in a week is not more than 5 days, the limit of 8 hours in one day may be exceeded but so that no employee shall be required to work more than 9 hours in one day or 44 hours in one week; and</p> <p>(iv) where, by agreement under the contract of service between the employee and the employer, the number of hours of work in every</p>	<p>날이 1일 이상인 경우, 1일 8시간 제한은 그 주의 잔여 일에 초과될 수 있다. 다만, 그 결과로 어떠한 근로자도 1일 9시간 이상 또는 1주 44시간 이상의 근로가 요청되지 않는다.</p> <p>(iii) 사용자와 근로자가 고용 계약에 따른 합의로, 근로자의 1주 근로일이 5일 미만인 경우, 1일 8시간 근로 제한이 초과될 수 있지만 어떠한 근로자도 1일 9시간 이상 또는 1주 44시간 이상 근로가 요청되지 않는다.</p> <p>(iv) 사용자와 근로자가 고용 계약에 따른 합의로, 대체되는 각 주의 근로시간이 44시간 미만인 경우 1주 44시간 제한이 다른 주에 초과될 수 있지만 어떠한</p>
--	--



alternate week is less than 44, the limit of 44 hours in one week may be exceeded in the other week, but so that no employee shall be required to work for more than 48 hours in one week or for more than 88 hours in any continuous period of 2 weeks.

[21/84]

- (2) An employee may be required by his employer to exceed the limit of hours prescribed in subsection (1) and to work on a rest day, in the case of —
- (a) accident, actual or threatened;
  - (b) work, the performance of which is essential to the life of the community;
  - (c) work essential for defence or security;
  - (d) urgent work to be done to machinery or plant;
  - (e) an interruption of work which it was impossible to foresee; or
  - (f) work to be performed by employees in any industrial undertaking essential to the

근로자도 1주 48시간 또는 연속 2주동안 88시간 이상의 근로가 요청되지 않는다.

- (2) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우 근로자는 제(1)항에 정해진 근로시간의 제한을 초과하여 주휴일에 근로하는 것을 요청받을 수 있다.
- (a) 실제 사고 또는 사고 위협이 있는 경우
  - (b) 공동체의 생명에 필수적인 업무 수행
  - (c) 방위 또는 안전을 위해 필수적인 일
  - (d) 기계류 또는 공장을 위해 필요한 긴급한 일
  - (e) 예견할 수 없었던 일의 중단
  - (f) 싱가포르 경제의 필수 산업 사업 또는 「형법(임시규정)」(법률 제67호)의 제3편에 따라

<p>economy of Singapore or any of the essential services as defined under Part III of the Criminal Law (Temporary Provisions) Act (Cap. 67).</p> <p>(3) In the event of any dispute, the Commissioner shall have power to decide whether or not the employer is justified in calling upon the employee to work in the circumstances specified in subsection (2)(f).</p> <p>(4) If an employee at the request of the employer works —</p> <p>(a) more than 8 hours in one day except as provided in paragraphs (ii) and (iii) of the proviso to subsection (1), or more than 9 hours in one day in any case specified in those paragraphs; or</p> <p>(b) more than 44 hours in one week except as provided in paragraph (iv) of the proviso to subsection (1), or more than 48 hours in any one week or more than 88 hours in any continuous period of 2 weeks in any case specified in that paragraph,</p> <p>he shall be paid for such extra work at the rate of not less than</p>	<p>정의된 필수서비스를 제공하는 일</p> <p>(3) 분쟁이 있는 경우, 위원은 사용자가 제(2)항제(f)호에 명시된 상황에 근로자에게 근로를 요청하는 것이 정당한지의 여부에 대한 결정권이 있다.</p> <p>(4) 근로자가 사용자의 요청으로 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 근무를 한다면,</p> <p>(a) 제(1)항의 단서 (ii)목과 (iii)목은 제외하고 1일 8시간 이상 또는 해당 항에 명시된 경우에 1일 9시간 이상</p> <p>(b) 제(1)항의 단서 (iv)목에 규정된 것은 제외하고 1일 44시간 이상 또는 1주 48시간 이상 또는 해당 항에 명시된 경우에 연속 2주동안 88시간 이상,</p> <p>근로자는 그러한 초과근무에 대하여 고정된 기본급과 상관없이</p>
---	---

one and a half times his hourly basic rate of pay irrespective of the basis on which his rate of pay is fixed.

[21/84; 36/95]

(5) An employee shall not be permitted to work overtime for more than 72 hours a month.

(6) For the purpose of calculating under subsection (4) the payment due for overtime to an employee referred to in the first column of the Fourth Schedule, the employee's hourly basic rate of pay shall be determined in accordance with the second column of the Fourth Schedule.

[Act 26 of 2013 wef 01/04/2014]

(7) The Minister may make regulations for the purpose of calculating the payment due for overtime to an employee employed on piece rates.

(8) Except in the circumstances described in subsection (2)(a), (b), (c), (d) and (e), no employee shall under any circumstances work for more than 12 hours in any one day.

시간당 기본급의 1.5배이상을 지급받는다.

(5) 근로자는 1개월에 72시간 이상의 시간외근무가 허락되지 않는다.

(6) 제(4)항에 따른 금액의 산정을 위하여, 부칙 4의 첫 번째 열에 명시된 근로자에게 지급해야 할 시간외근무 수당 지급액의 경우, 근로자의 시간당 기본급은 부칙 4의 두 번째 열에 따라 결정된다.

(7) 장관은 도급으로 고용된 근로자에 대한 시간외근무 수당 지급액 산정을 위한 규정을 마련할 수 있다.

(8) 제(2)항제(a)호, 제(b)호, 제(c)호, 제(d)호 및 제(e)호에 명시된 상황을 제외하고, 어떤 상황에서도 근로자는 1일에 12시간 이상 근로하지 않는다.

(9) This section shall not apply to employees engaged in the fire services or in work which by its nature involves long hours of inactive or stand-by employment.

(9) 이 조는 소방업이나 업무특성상 장시간 대기를 해야하는 일에 종사하는 근로자에게는 적용되지 않는다.